BHS: Transliteration / CHES Ezechiel 10

1. Then I looked, and, על 38 ואראה והנה הרקיע אליזר 777257 הכרבים כאבן behold, in the firmament al ergio kabn uarae uene ashr ol rash ekrhim that was above the head of cherubims and-I-am-seeing and-behold! to the-atmosphere which over head-of the-cherubim as-stone-of appeared over them as it were a sapphire stone, as ספיר כמראה דמות **%**□⊃ נראה appearance of the the sphir kmrae dmuth ksa nrae oliem likeness of a throne. sapphire as-appearance-of likeness-of throne appearing over-them ² And he spake unto the האיש אל לבש 3× ויאמר הבדים ויאמר **%**□ בינות man clothed with linen, and uiamr al eaish lbsh ebdim uiamr ba al binuth said, Go in between the wheels, [even] under the and-he-is-saying to the-man one-being-clothed-of the-linens and-he-is-saying come! to ones-between cherub, and fill thine hand with coals of fire from לגלגל תחת אל ומלא גחלי לכרבים לכרוב חפניך 278 מבינות between the cherubims, and thchth lkrub chphnik gchli Ikrhim lalal al umla ash mbinuth scatter [them] over the city. And he went in in my sight. and-fill! both-hands-of-you embers-of fire to-roller to under to-cherub from-ones-between to-cherubim על לעיני וזרק העיר ויבא uzra ol eoir uiba the-city and-he-is-coming and-sprinkle! over to-eves-of-me ³ Now the cherubims stood לבית מלא והכרבים עמדים מימין בבאו הארש והענן 78 on the right side of the uekrhim omdim mimin lhith bbau eaish ueonn mla ath house, when the man went in; and the cloud filled the and-the-cherubim from-right to-house in-to-come-him and-the-cloud he-fills ones-standing the-man inner court. החצר הפנימית echtzr ephnimith the-court the-inner ⁴ Then the glory of the וירם כבוד יהוה מעל הכרוב על מפתן הבית וימלא LORD went up from the uirm kbud ieue mol οl mphthn ebith uimla ekrub cherub, [and stood] over the threshold of the house: and and-he-is-rising-high glory-of Yahweh from-on the-cherub over sill-of the-house and-he-is-filling the house was filled with the cloud, and the court was full מלאה הבית ΣK הענן והחצר נגה את כבוד יהוה of the brightness of the ebith ath uechtzr mlae ath kbud eonn nge ieue LORD'S glory. the-house with the-cloud and-the-court she-is-full brightness-of glory-of Yahweh **>>** ⁵ And the sound of the וכול כקול כנפי הכרובים נשמע צד החצר החיצנה cherubims' wings was heard uqul knphi ekrubim nshmo od echtzr echitzne kqul al shdi [even] to the outer court, as the voice of the Almighty and-sound-of wings-of the-cherubim he-is-heard unto the-court the-outside as-voice-of FΙ Who-suffices God when he speaketh. בדברו bdbru in-to-speak-him ⁶ And it came to pass, [that] ורהר בצותו לבש הבדים 278 ראיש when he had commanded btzuthu ebdim qch uiei ath eaish lbsh lamr ash the man clothed with linen, savina. Take fire and-he-is-becoming in-to-instruct-him the-man one-being-clothed-of the-linens to-say take! fire between the wheels, from between the cherubims; לגלגל אצל מבינות מבינות לכרובים ויבא ויעמד then he went in, and stood mbinuth IgIgI mbinuth Ikrubim uiomd atzl beside the wheels. from-ones-between to-cherubim and-he-is-coming and-he-is-standing to-roller from-ones-between beside האופן eauphn the-wheel ⁷ And וישלח [one] cherub הכרוב מבינות לכרובים אל ₩ אשר 78 ידר stretched forth his hand from uishlch ekrub mbinuth Ikrubim ath idu al eash ashr between the cherubims unto the fire that [was] between the-fire and-he-is-sending the-cherub hand-of-him from-ones-between to-cherubim which » to the cherubims, and took [thereof], and put [it] into אל בינות הכרבים ורשא ויתן חפני לבש the hands of [him that was] binuth ekrbim uithn lbsh uisha al chphni clothed with linen: who took [it], and went out. ones-between the-cherubim and-he-is-lifting and-he-is-giving both-hands-of one-being-clothed-of to הבדים ויקח ורצא ebdim uiach uitza the-linens and-he-is-taking and-he-is-faring-forth 8. And there appeared in

8

וירא

uira

לכרבים

Ikrhim

תבנית

thbnith

id

and-he-is-appearing to-cherubim model-of hand-of human under wings-of-them

□⊤8

adm

תחת

כנפיהם

thchth knphiem

the cherubims the form of a

man's hand under their

winas.

BHS: Transliteration / CHES av Ezechiel 10

⁹ And when I אצל looked. אצל ואראה והנה אופנים ארבעה הכרובים אופן XIII הכרוב behold the four wheels by uarae uene arboe auphnim atzl ekrubim auphn achd atzl ekrub the cherubims, one wheel by one cherub, and another and-I-am-seeing and-behold! four wheels beside the-cherubim wheel one beside the-cherub wheel by another cherub: and the appearance of the כעין XIII ואופן XIII אצל הכרוב XIII ומראה האופנים אבן wheels [was] as the colour of achd uauphn achd ekrub achd abn atzl umrae eauphnim koin a beryl stone. and-wheel and-appearance-of one beside the-cherub the-wheels as-sparkle-of stone-of one one תרשיש thrshish topaz 10 And for] [as their ומראיהם דמות אחד לארבעתם כאשר יהיה האופן בתוך appearances, they four had umraiem larbothm bthuk dmuth achd kashr ieie eauphn one likeness, as if a wheel had been in the midst of a and-appearances-of-them likeness one to-four-of-them as-which he-is-becoming the-wheel in-midst-of wheel. האופן eauphn the-wheel 11 When they went, they בלכתם ילכו בלכתם 38 24 ארבעת רבעיהם יסבו went upon their four sides; blkthm ilku al arboth rboiem la isbu blkthm they turned not as they went, but to the place in-to-go-them in-to-go-them four-of quarters-of-them they-are-going not they-are-turning-around whither the head looked they followed it; they turned יפנה אחריו ילכו 24 יסבו בר המקום אשר הראש not as they went. achriu ilku la isbu ki emqum ashr iphne erash the-place after-him they-are-going that which he-is-facing the-head not they-are-turning-around בלכתם blkthm in-to-go-them 12 And their whole body, וכל מלאים בשרם וגבהם וידיהם וכנפיהם והאופנים and their backs, and their ukl bshrm uidiem uknphiem ueauphnim mlaim ugbem hands, and their wings, and the wheels, [were] full of and-all-of flesh-of-them and-rim-of-them and-hands-of-them and-wings-of-them and-the-wheels ones-full-of eyes round about, [even] the wheels that they four סביב עינים לארבעתם אופניהם had. oinim shih larbothm auphniem around to-four-of-them wheels-of-them eves ¹³ As for the wheels, it was הגלגל להם לאופנים קורא באזני cried unto them in my lauphnim lem qura eglgl bazni hearing, O wheel. he-is-called to-wheels to-them the-roller in-ears-of-me ¹⁴ And every one had four פנים וארבעה לאחד פני האחד פני הכרוב ופני השני פני **□⊤**8 faces: the first face [was] the uarboe phnim lachd phni eachd phni ekrub uphni eshni phni adm face of a cherub, and the second face [was] the face and-four faces to-one faces-of the-one faces-of the-cherub and-faces-of the-second faces-of human of a man, and the third the face of a lion, and the והשלישי פנר П" ברער פני נשר fourth the face of an eagle. ueshlishi phni arie uerbioi phni nshi and-the-third faces-of lion and-the-fourth vulture faces-of ¹⁵ And the cherubims were וירמו הכרובים דרא החיה אשר ראיתי בנהר כבר lifted up. This [is] the living uirmu ekrubim eia echie ashr raithi bner khr creature that I saw by the river of Chebar. and-they-are-rising-high the-cherubim she Chebar the-living-one which I-saw in-stream-of 16 And when the cherubims ובלכת ילכו הכרובים האופנים אצלם ובשאת ПЖ הכרובים went, the wheels went by ublkth ekrubim ilku eauphnim atzlm ubshath ekrubim ath them: and when the cherubims lifted up their and-in-to-go the-cherubim they-are-going the-wheels and-in-to-lift the-cherubim beside-them » wings to mount up from the earth, the same wheels also לרום כנפיהם מעל הארץ לא יסבו האופנים גם הם turned not from beside knphiem Irum eartz eauphnim em them. wings-of-them to-rise-high from-on the-earth not they-are-turning-around the-wheels they moreover מאצלם matzlm from-beside-them ¹⁷ When they stood, [these] בעמדם יעמדו וברומם ירומו אותם רוח בי

irumu

bomdm

iomdu

ubrumm

and-in-to-stand-them they-are-standing and-in-to-rise-high-them they-are-rising-high with-them that spirit-of

stood: and when they were

lifted up, [these] lifted up themselves [also]: for the

ki

ruch

authm

BHS: Transliteration / CHES av Ezechiel 10 - Ezechiel 10

spirit of the living creature החיה בהם [was] in them. echie bem the-living-one in-them 18 Then the glory of the מפתן על מעל ויעמד הכרובים ויצא כבוד יהוה הבית LORD departed from off the ekrubim uitza kbud ieue mol mphthn ebith uiomd threshold of the house, and from-on sill-of the-house and-he-is-standing over the-cherubim stood over the cherubims. and-he-is-faring-forth glory-of Yahweh ¹⁹ And the cherubims lifted לעיני ורשאו הארץ הכרובים ZX. כנפיהם וירומו מן their wings, uishau ekrubim ath knphiem uirumu mn eartz loini mounted up from the earth in my sight: when they went and-they-are-lifting the-cherubim wings-of-them and-they-are-rising-high to-eyes-of-me from the-earth out, the wheels also [were] beside them, and [every בצאתם לעמתם ויעמד פתח והאופנים שער בית יהוה one] stood at the door of the btzathm ueauphnim lomthm phthch uiomd shor hith ieue east gate of the LORD'S house; and the glory of the in-to-fare-forth-them and-the-wheels to-with-them and-he-is-standing portal-of house-of Yahweh gate-of God of Israel [was] over them above. אלהי עליהם ישראל מלמעלה הקדמוני וכבוד eqdmuni ukbud alei ishral oliem mlmole the-eastern and-glory-of Elohim-of Israel over-them from-to-upward 20 This [is] the living אלהי בנהר ישראל החיה היא תחת ראיתי אשר כבר ואדע כי creature that I saw under the raithi thchth alei ishral khr ki eia echie ashr bner uado God of Israel by the river of Chebar; and I knew that the-living-one which I-saw under Elohim-of Israel in-stream-of Chebar and-I-am-knowing that she they [were] the cherubims. המה כרובים krubim eme cherubim they ²¹ Every one had four faces ארבעה ארבעה פנים לאחד וארבע כנפים לאחד ודמות MTE % תחת apiece, and every one four arboe arboe phnim lachd uarbo knphim lachd udmuth idi adm thchth wings; and the likeness of the hands of a man [was] four four faces to-one and-four wings to-one and-likeness-of hands-of human under under their wings. כנפיהם knphiem wings-of-them ²² And the likeness of their ודמות פניהם הפנים נהר מראיהם faces [was] the same faces udmuth ephnim phniem eme ashr raithi οl ner kbr mraiem which I saw by the river of

stream-of Chebar

appearance-of-them

and-likeness-of

and-themselves each to

ואותם

uauthm

the-faces

passing faces-of-him they-are-going

פניו

phniu

which

ilku

ילכו

I-saw

on

faces-of-them they

עבר

אל איש

aish al obr

Chebar, their appearances

and themselves: they went every one straight forward.